

# Dziennik Urzędowy C 167

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 59

11 maja 2016

Spis treści

### II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

#### **Komisja Europejska**

2016/C 167/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7859 – OMV/Econgas) <sup>(1)</sup> .....	1
2016/C 167/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7998 – Pacific Mezz/Oaktree/Railpool) <sup>(1)</sup> .....	1
2016/C 167/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7959 – APG/DV4/QDREIC/JV) <sup>(1)</sup> .....	2

### IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

#### **Komisja Europejska**

2016/C 167/04	Kursy walutowe euro .....	3
2016/C 167/05	Kursy walutowe euro .....	4
2016/C 167/06	Kursy walutowe euro .....	5
2016/C 167/07	Kursy walutowe euro .....	6

PL

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## V Ogłoszenia

### POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

#### **Komisja Europejska**

2016/C 167/08	Zawiadomienie o wszczęciu przeglądu wygaśnięcia środków antydumpingowych stosowanych względem przywozu melaminy pochodzącej z Chińskiej Republiki Ludowej .....	7
---------------	---	---

### POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

#### **Komisja Europejska**

2016/C 167/09	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.8007 – Avril/Bpifrance/BPT Israel/Evertree) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....	17
2016/C 167/10	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.7986 – Sysco/Brakes) <sup>(1)</sup> .....	18
2016/C 167/11	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.8026 – Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia/RCI Banque/JV) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....	19
2016/C 167/12	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.8028 – Fairfax Financial Holdings/OPG Commercial Holdings/Eurolife ERB Insurance Group Holding) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....	20

### INNE AKTY

#### **Komisja Europejska**

2016/C 167/13	Publikacja wniosku zgodnie z art. 26 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych w odniesieniu do nazwy gwarantowanej tradycyjnej specjalności .....	21
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa M.7859 – OMV/Econgas)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2016/C 167/01)

W dniu 29 kwietnia 2016 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku niemieckim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32016M7859. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa M.7998 – Pacific Mezz/Oaktree/Railpool)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2016/C 167/02)

W dniu 28 kwietnia 2016 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32016M7998. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa M.7959 – APG/DV4/QDREIC/JV)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2016/C 167/03)

W dniu 28 kwietnia 2016 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32016M7959. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

5 maja 2016 r.

(2016/C 167/04)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,1439	CAD	Dolar kanadyjski	1,4665
JPY	Jen	122,51	HKD	Dolar Hongkongu	8,8775
DKK	Korona duńska	7,4401	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6577
GBP	Funt szterling	0,78860	SGD	Dolar singapurski	1,5531
SEK	Korona szwedzka	9,2575	KRW	Won	1 333,95
CHF	Frank szwajcarski	1,1018	ZAR	Rand	17,0751
ISK	Korona islandzka		CNY	Yuan renminbi	7,4410
NOK	Korona norweska	9,2985	HRK	Kuna chorwacka	7,5150
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	15 260,95
CZK	Korona czeska	27,028	MYR	Ringgit malezyjski	4,5819
HUF	Forint węgierski	312,84	PHP	Peso filipińskie	54,171
PLN	Złoty polski	4,4234	RUB	Rubel rosyjski	75,0559
RON	Lej rumuński	4,5035	THB	Bat tajlandzki	40,191
TRY	Lir turecki	3,3166	BRL	Real	4,0282
AUD	Dolar australijski	1,5266	MXN	Peso meksykańskie	20,2155
			INR	Rupia indyjska	76,0745

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

**Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>****6 maja 2016 r.**

(2016/C 167/05)

**1 euro =**

Waluta		Kurs wymiany	Waluta		Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,1427	CAD	Dolar kanadyjski	1,4717
JPY	Jen	122,23	HKD	Dolar Hongkongu	8,8678
DKK	Korona duńska	7,4390	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6702
GBP	Funt szterling	0,78850	SGD	Dolar singapurski	1,5526
SEK	Korona szwedzka	9,2753	KRW	Won	1 339,64
CHF	Frank szwajcarski	1,1070	ZAR	Rand	17,0959
ISK	Korona islandzka		CNY	Yuan renminbi	7,4300
NOK	Korona norweska	9,3513	HRK	Kuna chorwacka	7,5020
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	15 276,76
CZK	Korona czeska	27,021	MYR	Ringgit malezyjski	4,5845
HUF	Forint węgierski	313,68	PHP	Peso filipińskie	53,884
PLN	Złoty polski	4,4198	RUB	Rubel rosyjski	75,9135
RON	Lej rumuński	4,5005	THB	Bat tajlandzki	40,189
TRY	Lir turecki	3,3363	BRL	Real	4,0650
AUD	Dolar australijski	1,5501	MXN	Peso meksykańskie	20,5185
			INR	Rupia indyjska	76,1410

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

**Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>****9 maja 2016 r.**

(2016/C 167/06)

**1 euro =**

Waluta		Kurs wymiany	Waluta		Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,1395	CAD	Dolar kanadyjski	1,4743
JPY	Jen	123,39	HKD	Dolar Hongkongu	8,8455
DKK	Korona duńska	7,4393	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6746
GBP	Funt szterling	0,78998	SGD	Dolar singapurski	1,5572
SEK	Korona szwedzka	9,2730	KRW	Won	1 337,36
CHF	Frank szwajcarski	1,1053	ZAR	Rand	17,2127
ISK	Korona islandzka		CNY	Yuan renminbi	7,4207
NOK	Korona norweska	9,3330	HRK	Kuna chorwacka	7,4793
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	15 135,96
CZK	Korona czeska	27,022	MYR	Ringgit malezyjski	4,5854
HUF	Forint węgierski	315,05	PHP	Peso filipińskie	53,832
PLN	Złoty polski	4,4142	RUB	Rubel rosyjski	75,1908
RON	Lej rumuński	4,4905	THB	Bat tajlandzki	40,059
TRY	Lir turecki	3,3446	BRL	Real	3,9971
AUD	Dolar australijski	1,5544	MXN	Peso meksykańskie	20,4320
			INR	Rupia indyjska	75,8960

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

**Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>****10 maja 2016 r.**

(2016/C 167/07)

**1 euro =**

Waluta		Kurs wymiany	Waluta		Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,1375	CAD	Dolar kanadyjski	1,4744
JPY	Jen	124,12	HKD	Dolar Hongkongu	8,8299
DKK	Korona duńska	7,4396	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6884
GBP	Funt szterling	0,78760	SGD	Dolar singapurski	1,5577
SEK	Korona szwedzka	9,2778	KRW	Won	1 334,99
CHF	Frank szwajcarski	1,1079	ZAR	Rand	17,3215
ISK	Korona islandzka		CNY	Yuan renminbi	7,4130
NOK	Korona norweska	9,3520	HRK	Kuna chorwacka	7,5034
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	15 138,32
CZK	Korona czeska	27,023	MYR	Ringgit malezyjski	4,6196
HUF	Forint węgierski	314,50	PHP	Peso filipińskie	53,126
PLN	Złoty polski	4,4201	RUB	Rubel rosyjski	75,6404
RON	Lej rumuński	4,4885	THB	Bat tajlandzki	40,074
TRY	Lir turecki	3,3450	BRL	Real	3,9647
AUD	Dolar australijski	1,5486	MXN	Peso meksykańskie	20,6230
			INR	Rupia indyjska	75,8435

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.



## V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI  
HANDLOWEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Zawiadomienie o wszczęciu przeglądu wygaśnięcia środków antidumpingowych stosowanych  
względem przywozu melaminy pochodzącej z Chińskiej Republiki Ludowej**

(2016/C 167/08)

W następstwie opublikowania zawiadomienia o zbliżającym się wygaśnięciu<sup>(1)</sup> środków antidumpingowych obowiązujących w odniesieniu do przywozu melaminy pochodzącej z Chińskiej Republiki Ludowej Komisja Europejska („Komisja”) otrzymała wniosek o dokonanie przeglądu zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(2)</sup> („rozporządzenie podstawowe”).

**1. Wniosek o dokonanie przeglądu**

Wniosek został złożony w dniu 10 lutego 2016 r. przez przedsiębiorstwa Borealis Agrolinz Melamine GmbH, OCI Nitrogen BV oraz Grupa Azoty Zakłady Azotowe Puławy SA („wnioskodawcy”) w imieniu producentów reprezentujących ponad 25 % łącznej unijnej produkcji melaminy.

**2. Produkt objęty przeglądem**

Produktem objętym niniejszym przeglądem jest melamina („produkt objęty przeglądem”), obecnie objęta kodem CN 2933 61 00.

**3. Obowiązujące środki**

Obecnie obowiązującym środkiem jest ostateczne cło antidumpingowe nałożone rozporządzeniem wykonawczym Rady (UE) nr 457/2011<sup>(3)</sup>.

**4. Podstawy dokonania przeglądu**

W uzasadnieniu wniosku podano, że w związku z wygaśnięciem środków istnieje prawdopodobieństwo ponownego wystąpienia dumpingu i szkody dla przemysłu unijnego.

**4.1. Zarzut dotyczący prawdopodobieństwa ponownego wystąpienia dumpingu**

Zgodnie z przepisami art. 2 ust. 7 rozporządzenia podstawowego Chińską Republikę Ludową („państwo, którego dotyczy postępowanie”) uznaje się za państwo nieposiadające gospodarki rynkowej. Wnioskodawcy ustalili zatem wartość normalną na podstawie wartości normalnej konstruowanej (koszty produkcji, koszty sprzedaży, koszty ogólne i administracyjne – SG&A – oraz zysk) w państwie trzecim o gospodarce rynkowej, w tym przypadku w Stanach Zjednoczonych Ameryki („USA”). Zarzut dotyczący prawdopodobieństwa ponownego wystąpienia dumpingu oparto na porównaniu ustalonej w ten sposób wartości normalnej ze średnią ceną eksportową z państwa, którego dotyczy postępowanie, do wszystkich miejsc na świecie, biorąc pod uwagę brak wiarygodnych cen przywozu z Chińskiej Republiki Ludowej do Unii.

Na podstawie wyżej wspomnianego porównania, które wykazuje istnienie dumpingu, wnioskodawcy twierdzą, że istnieje prawdopodobieństwo ponownego wystąpienia dumpingu z państwa, którego dotyczy postępowanie.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 280 z 25.8.2015, s. 6.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) nr 457/2011 z dnia 10 maja 2011 r. nakładające ostateczne cło antidumpingowe oraz stanowiące o ostatecznym pobraniu cła tymczasowego nałożonego na przywóz melaminy pochodzącej z Chińskiej Republiki Ludowej (Dz.U. L 124 z 13.5.2011, s. 2).

#### 4.2. **Zarzut dotyczący prawdopodobieństwa ponownego wystąpienia szkody**

Wnioskodawcy twierdzą, że istnieje prawdopodobieństwo ponownego wystąpienia szkody. W tym zakresie wnioskodawcy przedstawili dowody *prima facie* na to, że w przypadku wygaśnięcia środków obecny poziom przywozu produktu objętego przeglądem z państwa, którego dotyczy postępowanie, do Unii prawdopodobnie wzrośnie z powodu istnienia znacznych niewykorzystanych mocy produkcyjnych w Chińskiej Republice Ludowej oraz z powodu atrakcyjności rynku unijnego, m.in. pod względem poziomu cen.

Wnioskodawcy twierdzą wreszcie, że usunięcie szkody jest wynikiem głównie obowiązywania środków i jakiegokolwiek ponowne wystąpienie znacznego przywozu po cenach dumpingowych z państwa, którego dotyczy postępowanie, w przypadku wygaśnięcia środków prawdopodobnie doprowadziłoby do ponownego wystąpienia szkody dla przemysłu unijnego.

#### 5. **Procedura**

Po konsultacji z komitetem ustanowionym w art. 15 ust. 1 rozporządzenia podstawowego i po ustaleniu, że istnieją wystarczające dowody uzasadniające wszczęcie przeglądu wygaśnięcia środków, Komisja niniejszym wszczyna przegląd zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego.

##### 5.1. **Okres objęty dochodzeniem przeglądownym i okres badany**

Dochodzenie w sprawie kontynuacji lub ponownego wystąpienia dumpingu obejmie okres od dnia 1 kwietnia 2015 r. do dnia 31 marca 2016 r. („okres objęty dochodzeniem przeglądownym”). Badanie tendencji mających znaczenie dla oceny prawdopodobieństwa kontynuacji lub ponownego wystąpienia szkody obejmie okres od dnia 1 stycznia 2012 r. do końca okresu objętego dochodzeniem („okres badany”).

##### 5.2.1. *Dochodzenie dotyczące producentów eksportujących*

#### **Procedura wyboru producentów eksportujących, którzy zostaną objęci dochodzeniem w Chińskiej Republice Ludowej**

Kontrola wyrwykowa

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę producentów eksportujących z Chińskiej Republiki Ludowej uczestniczących w niniejszym przeglądzie wygaśnięcia oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę producentów eksportujących, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wyrwykową”). Kontrola wyrwykowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wyrwykowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy producenci eksportujący lub przedstawiciele działający w ich imieniu, w tym ci, którzy nie współpracowali w dochodzeniu zakończonym wprowadzeniem środków objętych niniejszym przeglądem, są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji informacje na temat ich przedsięwzięć określone w załączniku I do niniejszego zawiadomienia.

Ponadto w celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby producentów eksportujących Komisja skontaktuje się z władzami ChRL i wszystkimi znanymi jej zrzeczeniami producentów eksportujących.

Inne istotne informacje dotyczące doboru próby, poza informacjami, do których przedłożenia wzywa się powyżej, muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

W przypadku konieczności kontroli wyrwykowej dobór próby producentów eksportujących zostanie dokonany według kryterium największej reprezentatywnej wielkości produkcji, sprzedaży lub wywozu, którą można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych producentów eksportujących, władze państwa, którego dotyczy postępowanie, oraz zrzeczenia producentów eksportujących, w stosownych przypadkach za pośrednictwem władz państwa, którego dotyczy postępowanie.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia w odniesieniu do producentów eksportujących Komisja prześle kwestionariusze do producentów eksportujących wybranych do próby, do wszystkich znanych zrzeczeń producentów eksportujących oraz do władz Chińskiej Republiki Ludowej.

Wszyscy producenci eksportujący wybrani do próby będą musieli przedłożyć uzupełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty powiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

Bez uszczerbku dla możliwego zastosowania art. 18 rozporządzenia podstawowego, przedsiębiorstwa, które zgodziły się na ewentualne włączenie ich do próby, lecz nie zostały do niej wybrane, zostaną uznane za współpracujące („nieobjęci próbą współpracujący producenci eksportujący”).

### 5.2.2. *Dodatkowa procedura dotycząca producentów eksportujących w państwie nieposiadającym gospodarki rynkowej, którego dotyczy postępowanie*

#### Wybór państwa trzeciego o gospodarce rynkowej

Zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego w przypadku przywozu z Chińskiej Republiki Ludowej wartość normalna zostanie ustalona na podstawie ceny lub wartości konstruowanej w państwie trzecim o gospodarce rynkowej.

W poprzednim dochodzeniu w celu ustalenia wartości normalnej w odniesieniu do Chińskiej Republiki Ludowej jako państwo trzecie o gospodarce rynkowej wykorzystano Indonezję. Od tego czasu wszystkie zakłady produkcyjne w Indonezji zostały zamknięte. W związku z tym, do celów obecnego dochodzenia, w oparciu o informacje zawarte we wniosku, przewiduje się wykorzystanie Stanów Zjednoczonych Ameryki jako państwa analogicznego. Według informacji, którymi dysponuje Komisja, inni producenci działający na zasadach gospodarki rynkowej mogą znajdować się m.in. w Katarze, Rosji, Trynidadzie i Tobago oraz Japonii. Komisja zbada, czy w wymienionych państwach trzecich o gospodarce rynkowej, w przypadku których istnieją przesłanki, że prowadzi się w nich produkcję produktu objętego przeglądem, istotnie odbywa się produkcja i sprzedaż produktu objętego przeglądem. Zainteresowane strony są niniejszym proszone o wypowiedzenie się na temat stosowności wyboru państwa analogicznego w terminie 10 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

### 5.2.3. *Dochodzenie dotyczące importerów niepowiązanych* <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Importerów niepowiązanych, przywożących produkt objęty przeglądem z Chińskiej Republiki Ludowej do Unii, wzywa się do udziału w niniejszym dochodzeniu.

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę importerów niepowiązanych uczestniczących w niniejszym przeglądzie wygaśnięcia oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę importerów niepowiązanych, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wyrwykową”). Kontrola wyrwykowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wyrwykowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy importerzy niepowiązani lub przedstawiciele działający w ich imieniu, w tym również ci, którzy nie współpracowali podczas dochodzenia prowadzącego do wprowadzenia środków będących przedmiotem niniejszego przeglądu, są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji informacje na temat ich przedsiębiorstw określone w załączniku II do niniejszego zawiadomienia.

W celu otrzymania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby importerów niepowiązanych Komisja może ponadto skontaktować się ze wszystkimi znanymi zreszzeniami importerów.

Inne istotne informacje dotyczące doboru próby, poza informacjami, do których przedłożenia wzywa się powyżej, muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

W przypadku konieczności kontroli wyrwykowej dobór próby importerów może opierać się na kryterium największej reprezentatywnej wielkości sprzedaży w Unii produktu objętego przeglądem, którą to sprzedaż można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych importerów niepowiązanych i zreszzenia importerów.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do importerów niepowiązanych włączonych do próby oraz do wszelkich znanych zreszeń importerów. Strony muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

### 5.3. **Procedura ustalenia prawdopodobieństwa kontynuacji lub ponownego wystąpienia szkody**

W celu ustalenia, czy istnieje prawdopodobieństwo ponownego wystąpienia szkody dla przemysłu unijnego, wzywa się producentów unijnych produktu objętego przeglądem do udziału w dochodzeniu Komisji.

#### *Dochodzenie dotyczące producentów unijnych*

Ze względu na dużą liczbę producentów unijnych uczestniczących w niniejszym przeglądzie wygaśnięcia oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem Komisja podjęła decyzję o objęciu dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę producentów unijnych, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wyrwykową”). Kontrola wyrwykowa jest przeprowadzana zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

<sup>(1)</sup> Do próby mogą zostać włączeni tylko importerzy niepowiązani z producentami eksportującymi. Importerzy powiązani z producentami eksportującymi muszą wypełnić załącznik 1 do kwestionariusza dla tych producentów eksportujących. Definicja strony powiązanej znajduje się w przypisie 3 w załączniku II do niniejszego zawiadomienia.

<sup>(2)</sup> Dane przekazane przez niepowiązanych importerów mogą być wykorzystane także w związku z innymi aspektami niniejszego dochodzenia niż stwierdzenie dumpingu.

Wstępnie Komisja wybrała próbę producentów unijnych. Szczegółowe informacje na ten temat są dostępne w dokumentacji do wglądu dla zainteresowanych stron. Niniejszym wzywa się zainteresowane strony do zapoznania się z dokumentacją (w tym celu należy skontaktować się z Komisją, podając dane kontaktowe wskazane w sekcji 5.7 poniżej). Pozostali producenci unijni lub przedstawiciele działający w ich imieniu, którzy uważają, że istnieją powody, aby włączyć ich do próby, powinni zgłosić się do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Istotne informacje dotyczące doboru próby muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach ostatecznie wybranych do próby wszystkich znanych producentów unijnych lub zrzeszenia producentów unijnych.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do producentów unijnych włączonych do próby oraz do wszelkich znanych zrzeszeń producentów unijnych. Strony muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

#### 5.4. **Procedura oceny interesu Unii**

W przypadku potwierdzenia prawdopodobieństwa kontynuacji lub ponownego wystąpienia dumpingu i szkody zostanie podjęta decyzja, na podstawie art. 21 rozporządzenia podstawowego, czy utrzymanie środków antydumpingowych nie byłoby sprzeczne z interesem Unii. Producenci unijni, importerzy i reprezentujące ich zrzeszenia, użytkownicy i reprezentujące ich zrzeszenia oraz reprezentatywne organizacje konsumenckie są proszeni o zgłoszenie się do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Aby wziąć udział w dochodzeniu, reprezentatywne organizacje konsumenckie muszą udowodnić, w tym samym terminie, istnienie obiektywnego związku pomiędzy swoją działalnością a produktem objętym przeglądem.

Strony, które zgłosiły się w powyższym terminie, mogą przekazać Komisji informacje dotyczące interesu Unii w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Informacje mogą być dostarczane w dowolnym formacie lub poprzez wypełnienie opracowanego przez Komisję kwestionariusza. W każdym przypadku informacje przedstawione zgodnie z art. 21 zostaną uwzględnione wyłącznie wtedy, gdy będą poparte udokumentowanymi informacjami w momencie ich przedstawienia.

#### 5.5. **Inne oświadczenia pisemne**

Z zastrzeżeniem uregulowań zawartych w niniejszym zawiadomieniu wszystkie zainteresowane strony wzywa się niniejszym do przedstawienia swoich opinii i informacji oraz do dostarczenia dowodów potwierdzających zgłaszane fakty. O ile nie wskazano inaczej, informacje te i dowody je potwierdzające muszą wpłynąć do Komisji w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

#### 5.6. **Możliwość przesłuchania przez służby Komisji prowadzące dochodzenie**

Wszystkie zainteresowane strony mogą wystąpić o przesłuchanie przez służby Komisji prowadzące dochodzenie. Wszelkie wnioski o przesłuchanie należy sporządzać na piśmie, podając uzasadnienie. Wnioski o przesłuchanie w sprawach dotyczących wstępnego etapu dochodzenia muszą wpłynąć w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Na kolejnych etapach wnioski o przesłuchanie należy składać w terminach określonych przez Komisję w korespondencji ze stronami.

#### 5.7. **Instrukcje dotyczące składania oświadczeń pisemnych i przesyłania wypełnionych kwestionariuszy oraz korespondencji**

Informacje przekazywane Komisji dla celów dochodzeń w sprawie ochrony handlu muszą być wolne od praw autorskich. Przed przekazaniem Komisji informacji lub danych, które są objęte prawami autorskimi osób trzecich, zainteresowane strony muszą zwrócić się do właściciela praw autorskich o udzielenie specjalnego zezwolenia wyraźnie umożliwiającego: a) wykorzystanie przez Komisję tych informacji i danych dla celów niniejszego postępowania dotyczącego ochrony handlu; oraz b) udostępnienie tych informacji i danych zainteresowanym stronom niniejszego dochodzenia w formie umożliwiającej im wykonywanie ich prawa do obrony.

Wszystkie pisemne zgłoszenia, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, wypełnione kwestionariusze i korespondencję dostarczone przez zainteresowane strony, w odniesieniu do których wnioskuje się o ich traktowanie na zasadzie poufności, należy oznakować „Limited”<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Dokument oznakowany „Limited” jest uważany za dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 (porozumienie antydumpingowe). Jest on także dokumentem chronionym zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43).

Zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego zainteresowane strony przedstawiające informacje oznakowane „Limited” powinny przedłożyć ich streszczenia bez klauzuli poufności, oznakowane „For inspection by interested parties”. Streszczenia muszą być wystarczająco szczegółowe, żeby pozwolić na prawidłowe zrozumienie istoty informacji przekazanych z klauzulą poufności. Jeżeli zainteresowana strona przekazująca poufne informacje nie dostarczy ich niepoufnego streszczenia w wymaganym formacie i o wymaganej jakości, takie poufne informacje mogą zostać pominięte.

Zainteresowane strony proszone są o przesłanie wszystkich oświadczeń i wniosków, w tym zeskanowanych pełnomocnictw i poświadczeń, pocztą elektroniczną, z wyjątkiem obszernych odpowiedzi, które należy przekazać na płycie CD-ROM lub DVD osobiście lub listem poleconym. Komunikując się za pośrednictwem poczty elektronicznej, zainteresowane strony wyrażają akceptację zasad dotyczących oświadczeń w formie elektronicznej, które zostały zawarte w dokumencie zatytułowanym „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES” („Korespondencja z Komisją Europejską w sprawach dotyczących ochrony handlu”), opublikowanym na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Handlu pod adresem: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf). Zainteresowane strony muszą podać swoją nazwę, adres, numer telefonu i aktualny adres poczty elektronicznej, a także upewnić się, że podany adres poczty elektronicznej funkcjonuje jako oficjalny adres przedsiębiorstwa, a pocztę elektroniczną sprawdza się codziennie. Po otrzymaniu danych kontaktowych Komisja będzie kontaktowała się z zainteresowanymi stronami wyłącznie za pomocą poczty elektronicznej, chyba że strony te wyraźnie zwrócą się o przesyłanie im przez Komisję wszystkich dokumentów za pomocą innego środka komunikacji, a także z wyjątkiem sytuacji, w której charakter przesyłanego dokumentu wymagać będzie zastosowania listu poleconego. Dodatkowe zasady i informacje dotyczące korespondencji z Komisją, w tym zasady składania oświadczeń za pomocą poczty elektronicznej, zawarto w wyżej wspomnianych instrukcjach dotyczących komunikacji z zainteresowanymi stronami.

Adres Komisji do celów korespondencji:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail:

w sprawie dumpingu: [TRADE-MELAMINE-DUMPING@ec.europa.eu](mailto:TRADE-MELAMINE-DUMPING@ec.europa.eu)

w sprawie szkody: [TRADE-MELAMINE-INJURY@ec.europa.eu](mailto:TRADE-MELAMINE-INJURY@ec.europa.eu)

## 6. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu do niezbędnych informacji, nie dostarcza ich w określonych terminach albo znacznie utrudnia dochodzenie, istnieje możliwość dokonania potwierdzających lub zaprzeczających ustaleń na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje te mogą zostać pominięte, a ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów.

Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i z tego względu ustalenia opierają się na dostępnych faktach zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego, wynik może być mniej korzystny dla wymienionej strony niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

Niedostarczenie informacji w formie skomputeryzowanej nie jest traktowane jako odmowa współpracy, pod warunkiem że zainteresowana strona wykaże, że przedstawienie informacji w wymaganej formie wiązałoby się dla niej z nieuzasadnionymi wysokimi kosztami lub byłoby dla niej zbyt dużym obciążeniem. Strona ta powinna niezwłocznie poinformować o tym Komisję.

## 7. Rzecznik praw stron

Zainteresowane strony mogą wystąpić o interwencję rzecznika praw stron w postępowaniach w sprawie handlu. Rzecznik praw stron pośredniczy w kontaktach między zainteresowanymi stronami i służbami Komisji prowadzącymi dochodzenie. Rzecznik praw stron rozpatruje wnioski o dostęp do akt, spory dotyczące poufności dokumentów, wnioski o przedłużenie terminów i wnioski stron trzecich o przesłuchanie. Rzecznik praw stron może zorganizować przesłuchanie indywidualnej zainteresowanej strony i podjąć się mediacji, aby zapewnić pełne wykonanie prawa zainteresowanych stron do obrony.

Wniosek o przesłuchanie z udziałem rzecznika praw stron należy sporządzić na piśmie, podając uzasadnienie. Wnioski o przesłuchanie w sprawach dotyczących wstępnego etapu dochodzenia muszą wpłynąć w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Na kolejnych etapach wnioski o przesłuchanie należy składać w terminach określonych przez Komisję w korespondencji ze stronami.

Rzecznik praw stron umożliwi także zorganizowanie przesłuchania z udziałem stron, pozwalającego na przedstawienie różnych stanowisk i odpierających je argumentów w kwestiach dotyczących m.in. prawdopodobieństwa ponownego wystąpienia dumpingu i szkody oraz interesu Unii.

Dodatkowe informacje i dane kontaktowe zainteresowane strony mogą uzyskać na stronach internetowych DG ds. Handlu dotyczących rzecznika praw stron: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

#### 8. **Harmonogram dochodzenia**

Dochodzenie zostanie zamknięte, zgodnie z art. 11 ust. 5 rozporządzenia podstawowego, w terminie 15 miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

#### 9. **Możliwość złożenia wniosku o dokonanie przeglądu na podstawie art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego**

Ponieważ niniejszy przegląd wygaśnięcia jest wszczynany zgodnie z przepisami art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, wynikające z niego ustalenia nie będą prowadzić do zmiany obowiązujących środków, lecz do podjęcia decyzji o uchyleniu lub utrzymaniu środków zgodnie z art. 11 ust. 6 rozporządzenia podstawowego.

Jeżeli którakolwiek ze stron uzna, że uzasadniony jest przegląd środków w celu umożliwienia jego zmiany, to strona ta może złożyć wniosek o dokonanie przeglądu zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego.

Strony, które zamierzają złożyć wniosek o dokonanie takiego przeglądu, przeprowadzanego niezależnie od przeglądu wygaśnięcia, o którym mowa w niniejszym zawiadomieniu, mogą skontaktować się z Komisją, używając w tym celu podanego powyżej adresu.

#### 10. **Przetwarzanie danych osobowych**

Wszelkie dane osobowe zgromadzone podczas niniejszego dochodzenia będą traktowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK I

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Wersja „Limited” (1)   |
| <input type="checkbox"/> | Wersja „For inspection by interested parties”<br>(zaznaczyć właściwe pole) |

**POSTĘPOWANIE ANTYDUMPINGOWE DOTYCZĄCE PRZYWOZU MELAMINY POCHODZĄCEJ Z CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ**

**INFORMACJE NA TEMAT DOBORU PRÓBY PRODUCENTÓW EKSPORTUJĄCYCH W CHIŃSKIEJ REPUBLICE LUDOWEJ**

Niniejszy formularz ma pomóc producentom eksportującym w Chińskiej Republice Ludowej w dostarczeniu informacji związanych z kontrolą wyrывkową, wymaganych w pkt 5.2.3 zawiadomienia o wszczęciu.

Zarówno wersję „Limited”, jak i wersję „For inspection by interested parties” należy odesłać Komisji, jak określono w zawiadomieniu o wszczęciu.

**1. DANE SŁUŻĄCE IDENTYFIKACJI I DANE KONTAKTOWE**

Proszę podać następujące dane dotyczące przedsiębiorstwa:

Nazwa przedsiębiorstwa	
Adres	
Osoba wyznaczona do kontaktów	
E-mail	
Telefon	
Faks	

**2. OBRÓT, WIELKOŚĆ SPRZEDAŻY, PRODUKCJA I ZDOLNOŚĆ PRODUKCYJNA**

Proszę podać obrót w walucie księgowej przedsiębiorstwa w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym ze sprzedaży (sprzedaży eksportowej do Unii dla każdego z 28 państw członkowskich (2) osobno i łącznie oraz sprzedaży krajowej) melaminy określonej w zawiadomieniu o wszczęciu oraz odpowiadającą mu wagę lub ilość. Proszę podać jednostkę wagi lub ilości oraz stosowaną walutę.

*Tabela 1*

**Wielkość obrotu i sprzedaży**

	Podać jednostkę miary		Wartość w walucie księgowej
			Podać nazwę waluty
Sprzedaż eksportowa do Unii (osobno w odniesieniu do każdego z 28 państw członkowskich oraz łącznie) produktu objętego przeglądownym produkowanego przez przedsiębiorstwo	Ogółem:		
	Wymienić osobno każde państwo członkowskie (1):		
Sprzedaż eksportowa produktu objętego przeglądownym produkowanego przez przedsiębiorstwo do pozostałych państw świata	Ogółem:		
	Wymienić 5 największych państw importujących i podać odnośne wielkości i wartości (1)		

(1) Niniejszy dokument jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie tarif celnych i handlu 1994 (porozumienie antydumpingowe).

(2) 28 państw członkowskich Unii Europejskiej to: Belgia, Bułgaria, Republika Czeska, Dania, Niemcy, Estonia, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Francja, Chorwacja, Włochy, Cypr, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowenia, Słowacja, Finlandia, Szwecja i Zjednoczone Królestwo.

	Podać jednostkę miary	Wartość w walucie księgowej Podać nazwę waluty
Sprzedaż krajowa produktu objętego przeglądem produkowanego przez przedsiębiorstwo		

(<sup>1</sup>) Proszę dodać kolejne wiersze w miarę potrzeby.

*Tabela II*

**Produkcja i zdolność produkcyjna**

	Podać jednostkę miary
Prowadzona przez przedsiębiorstwo produkcja produktu objętego przeglądem	
Zdolność produkcyjna przedsiębiorstwa dotycząca produktu objętego przeglądem	

**3. DZIAŁALNOŚĆ PRZEDSIĘBIORSTWA I PRZEDSIĘBIORSTW POWIĄZANYCH (<sup>3</sup>)**

Proszę dokładnie określić działalność przedsiębiorstwa i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych (proszę je wymienić i podać charakter powiązania z Państwem przedsiębiorstwem) uczestniczących w produkcji lub sprzedaży (eksportowej lub krajowej) produktu objętego przeglądem. Działalność taka może obejmować, choć nie wyłącznie, zakup produktu objętego przeglądem, jego produkcję w ramach podwykonawstwa, przetwarzanie produktu objętego przeglądem lub handel nim.

Nazwa i lokalizacja przedsiębiorstwa	Działalność	Powiązanie

**4. INNE INFORMACJE**

Proszę podać wszelkie inne istotne informacje, które zdaniem przedsiębiorstwa mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

**5. ZAŚWIADCZENIE**

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność wypełnienia kwestionariusza oraz wyrażenia zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących producentów eksportujących opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiego przedsiębiorstwa mniej korzystny niż w przypadku, gdyby podjęto ono współpracę.

Podpis upoważnionego pracownika:

Imię i nazwisko oraz stanowisko upoważnionego pracownika:

Data:

\_\_\_\_\_

(<sup>3</sup>) Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego za powiązane uznaje się osoby tylko wówczas, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi współnikami w działalności gospodarczej; c) jedna jest pracodawcą, a druga pracownikiem; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują, bezpośrednio lub pośrednio, trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona, (ii) rodzice i dzieci, (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni), (iv) dziadkowie i wnuki, (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica, (vi) teściowie i zięć lub synowa, (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.



## ZAŁĄCZNIK II

<input type="checkbox"/>	Wersja „Limited” (1)
<input type="checkbox"/>	Wersja „For inspection by interested parties” (zaznaczyć właściwe pole)

**POSTĘPOWANIE ANTYDUMPINGOWE DOTYCZĄCE PRZYWOZU MELAMINY POCHODZĄCEJ Z CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ**

**INFORMACJE NA TEMAT DOBORU PRÓBY IMPORTERÓW NIEPOWIĄZANYCH**

Niniejszy formularz ma pomóc importerom niepowiązanym w dostarczeniu informacji związanych z kontrolą wrywkową, wymaganych w sekcji 5.2.3 zawiadomienia o wszczęciu.

Zarówno wersję „Limited”, jak i wersję „For inspection by interested parties” należy odesłać Komisji, jak określono w zawiadomieniu o wszczęciu.

**1. DANE SŁUŻĄCE IDENTYFIKACJI I DANE KONTAKTOWE**

Proszę podać następujące dane dotyczące przedsiębiorstwa:

Nazwa przedsiębiorstwa	
Adres	
Osoba wyznaczona do kontaktów	
E-mail	
Telefon	
Faks	

**2. WIELKOŚĆ OBROTU I SPRZEDAŻY**

Proszę podać łączną wartość obrotu przedsiębiorstwa w euro (EUR) oraz obrót i wagę lub wielkość przywozu do Unii (2) oraz odsprzedaży na rynku unijnym po przywozie z Chińskiej Republiki Ludowej w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym melaminy określonej w zawiadomieniu o wszczęciu oraz odpowiadającą im wagę lub ilość. Proszę podać stosowaną jednostkę wagi lub ilości.

	Podać jednostkę miary	Wartość w euro (EUR)
Łączny obrót przedsiębiorstwa w euro (EUR)		
Przywóz produktu objętego przeglądem do Unii		
Odsprzedaż na rynku unijnym produktu objętego przeglądem po przywozie z Chińskiej Republiki Ludowej		

(1) Niniejszy dokument jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 (porozumienie antydumpingowe).

(2) 28 państw członkowskich Unii Europejskiej to: Belgia, Bułgaria, Republika Czeska, Dania, Niemcy, Estonia, Chorwacja, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Francja, Włochy, Cypr, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowenia, Słowacja, Finlandia, Szwecja i Zjednoczone Królestwo.

### 3. DZIAŁALNOŚĆ PRZEDSIĘBIORSTWA I PRZEDSIĘBIORSTW POWIĄZANYCH <sup>(3)</sup>

Proszę dokładnie określić działalność przedsiębiorstwa i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych (proszę je wymienić i podać charakter powiązania z Państwem przedsiębiorstwem) uczestniczących w produkcji lub sprzedaży (eksportowej lub krajowej) produktu objętego dochodzeniem. Działalność taka może obejmować, choć nie wyłącznie, zakup produktu objętego przeglądem, jego produkcję w ramach podwykonawstwa, przetwarzanie produktu objętego przeglądem lub handel nim.

Nazwa i lokalizacja przedsiębiorstwa	Działalność	Powiązanie

### 4. INNE INFORMACJE

Proszę podać wszelkie inne istotne informacje, które zdaniem przedsiębiorstwa mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

### 5. ZAŚWIADCZENIE

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność wypełnienia kwestionariusza oraz wyrażenia zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących importerów opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiego przedsiębiorstwa mniej korzystny niż w przypadku, gdyby podjęło ono współpracę.

Podpis upoważnionego pracownika:

Imię i nazwisko oraz stanowisko upoważnionego pracownika:

Data:

\_\_\_\_\_

<sup>(3)</sup> Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego za powiązane uznaje się osoby tylko wówczas, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi wspólnikami w działalności gospodarczej; c) jedna jest pracodawcą, a druga pracownikiem; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują, bezpośrednio lub pośrednio, trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona, (ii) rodzice i dzieci, (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni), (iv) dziadkowie i wnuki, (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica, (vi) teściowie i zięć lub synowa, (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA EUROPEJSKA

## Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa M.8007 – Avril/Bpifrance/BPT Israel/Evertree)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2016/C 167/09)

1. W dniu 29 kwietnia 2016 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup> i po odesłaniu sprawy zgodnie z art. 4 ust. 5 tego rozporządzenia, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Avril Protein Solutions SAS („Avril Holding”, Francja), kontrolowane przez Bpifrance Investissement SAS („Bpifrance”, Francja) i Avril Industrie SAS („Avril”, Francja), z jednej strony, oraz Biopolymer Technologies Ltd („BPT Israel”, Izrael), z drugiej strony, przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) i art. 3 ust. 4 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Evertree SAS („Evertree”, Francja) w drodze zakupu udziałów/akcji w nowo utworzonej spółce będącej wspólnym przedsiębiorcą
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
  - w przypadku przedsiębiorstwa Avril: działalność na terenie EOG w zakresie żywności, pasz, biopaliw i ekstrakcji biochemicznej, wyceny, marketingu i sprzedaży olejów roślinnych i białek w EOG,
  - w przypadku przedsiębiorstwa Bpifrance: fundusz inwestycyjny oferujący środki oraz inwestycje bezpośrednie na rzecz projektów przemysłowych uznawanych za wspierające rozwój francuskiej gospodarki w ramach państwowego projektu „Programme d’investissements d’avenir”, działający głównie we Francji, ale także w EOG,
  - w przypadku przedsiębiorstwa BPT Israel: przedsiębiorstwo typu start-up w dziedzinie badań i rozwoju oraz własności intelektualnej, zajmujące się opracowywaniem i badaniem szeroko pojętej własności intelektualnej związanej z zastosowaniami białka,
  - w przypadku przedsiębiorstwa Evertree: działalność w EOG w zakresie badań, rozwoju, wprowadzania do obrotu i wytwarzania produktów i rozwiązań pochodzących z białka roślinnego (makuchy) w takich zastosowaniach jak dodatki do żywic wykorzystywanych do produkcji płyt z kompozytu drewnianego i spoiw oraz wszelkich innych możliwych zastosowaniach.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z zawiadomieniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury rozpatrywania niektórych koncentracji na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(2)</sup>, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym zawiadomieniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie 10 dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: M.8007 – Avril/Bpifrance/BPT Israel/Evertree, na poniższy adres:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 (rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 366 z 14.12.2013, s. 5.

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa M.7986 – Sysco/Brakes)**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**  
(2016/C 167/10)

1. W dniu 29 kwietnia 2016 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Sysco Corporation („Sysco”, Stany Zjednoczone) (które prowadzi swoją działalność w Europie głównie za pośrednictwem posiadanej w całości spółki zależnej Pallas Foods Ltd) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Brakes Group („Brakes”, Zjednoczone Królestwo), należącym do spółki holdingowej Cucina Lux Investments Limited, w drodze zakupu udziałów/akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa Sysco/Pallas: sprzedaż, marketing i dystrybucja żywności i produktów powiązanych, takich jak wyposażenie i zaopatrzenie do sektora gastronomii i hotelarstwa,
- w przypadku przedsiębiorstwa Brakes: dystrybucja żywności i produktów powiązanych w sektorze gastronomii; oddzielne działy specjalizujące się w dostawach zaopatrzenia i wyposażenie.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: M.7986 – Sysco/Brakes, na poniższy adres:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 (rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw).

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa M.8026 – Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia/RCI Banque/JV)**  
**Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**  
(2016/C 167/11)

1. W dniu 29 kwietnia 2016 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa RCI Banque SA („RCI”, Francja), ostatecznie kontrolowane przez grupę Renault (zwaną dalej „Renault”, Francja), i Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia SA („BBVA Colombia”, Kolumbia), ostatecznie kontrolowane przez Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA („BBVA”, Hiszpania), przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad nowo utworzoną spółką będącą wspólnym przedsiębiorcą („JV”) w drodze zakupu udziałów.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
  - BBVA: międzynarodowa grupa finansowa,
  - BBVA Colombia: świadczy usługi finansowe i niefinansowe na poziomie hurtowym i detalicznym w wielu segmentach rynku w Kolumbii, w tym usługi finansowe dla klientów indywidualnych (kredyty samochodowe i konsumencje), a także usługi w zakresie operacji na rynkach kapitałowych i papierów wartościowych,
  - Renault: przemysł samochodowy,
  - RCI: zapewnia finansowanie na potrzeby sprzedawców marek Renault i Nissan, a także prywatnych i komercyjnych klientów dokonujących zakupu samochodów Renault i Nissan w salonach samochodowych,
  - JV: zapewnia finansowanie na poziomie detalicznym i hurtowym nabywcom i sprzedawcom marki Renault w Kolumbii.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z zawiadomieniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury rozpatrywania niektórych koncentracji na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(2)</sup>, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym zawiadomieniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: M.8026 – Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia/RCI Banque/JV, na poniższy adres:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 (rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 366 z 14.12.2013, s. 5.

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji****(Sprawa M.8028 – Fairfax Financial Holdings/OPG Commercial Holdings/Eurolife ERB Insurance Group Holding)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2016/C 167/12)

1. W dniu 29 kwietnia 2016 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Fairfax Financial Holdings Limited („Fairfax”, Kanada) oraz OPG Commercial Holdings SARL („OPG”), należące do OMERS Group („OMERS”, Kanada), przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Eurolife ERB Insurance Group Holdings SA (Grecja) w drodze zakupu udziałów.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
  - w przypadku przedsiębiorstwa Fairfax: za pośrednictwem jednostek zależnych prowadzi działalność w zakresie ubezpieczeń majątkowych i wypadkowych, reasekuracyjną oraz w zakresie zarządzania inwestycjami. Spółka ta jest notowana na giełdzie papierów wartościowych w Toronto,
  - w przypadku przedsiębiorstwa OPG: zarejestrowana w Luksemburgu spółka holdingowa należąca do Ontario Municipal Employees Retirement System (OMERS),
  - w przypadku przedsiębiorstwa Eurolife: za pośrednictwem jednostek zależnych prowadzi działalność w zakresie ubezpieczeń na życie oraz innych niż ubezpieczenia na życie, działalność reasekuracyjną oraz dystrybucję ubezpieczeń w Grecji i Rumunii.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z zawiadomieniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury rozpatrywania niektórych koncentracji na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(2)</sup> sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym zawiadomieniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie 10 dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32/2/22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: M.8028 – Fairfax Financial Holdings/OPG Commercial Holdings/Eurolife ERB Insurance Group Holding, na poniższy adres:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 (rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 366 z 14.12.2013, s. 5.

## INNE AKTY

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Publikacja wniosku zgodnie z art. 26 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych w odniesieniu do nazwy gwarantowanej tradycyjnej specjalności**

(2016/C 167/13)

Zgodnie z art. 26 ust. 1 akapit pierwszy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012<sup>(1)</sup> Republika Czeska przedstawiła<sup>(2)</sup> nazwy „Tradiční Lovecký salám”/„Tradičná Lovecká saláma” i „Tradiční Špekáčky”/„Tradičné Špekačky” jako nazwy gwarantowanej tradycyjnej specjalności (GTS) zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 1151/2012. Nazwy „Tradiční Lovecký salám”/„Tradičná Lovecká saláma” i „Tradiční Špekáčky”/„Tradičné Špekačky” zostały uprzednio zarejestrowane<sup>(3)</sup> bez ich zastrzeżenia zgodnie z art. 13 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 509/2006<sup>(4)</sup> jako gwarantowane tradycyjne specjalności i podlegają obecnie ochronie zgodnie z art. 25 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 1151/2012.

W następstwie krajowej procedury sprzeciwu, o której mowa w art. 26 ust. 1 akapit drugi rozporządzenia (UE) nr 1151/2012,:

- nazwy „Lovecký salám”/„Lovecká saláma” zostały uzupełnione terminami, odpowiednio, „Tradiční” i „Tradičná”,
- nazwy „Špekáčky”/„Špekačky” zostały uzupełnione terminami, odpowiednio, „Tradiční” i „Tradičné”,

Te dodatkowe terminy określają tradycyjny charakter nazw zgodnie z art. 26 ust. 1 akapit trzeci rozporządzenia (UE) nr 1151/2012.

W związku z powyższym Komisja publikuje niniejszym nazwy

**„TRADIČNÍ LOVECKÝ SALÁM”/„TRADIČNÁ LOVECKÁ SALÁMA”**

oraz

**„TRADIČNÍ ŠPEKÁČKY”/„TRADIČNÉ ŠPEKAČKY”**

w celu umożliwienia ich rejestracji w rejestrze gwarantowanych tradycyjnych specjalności, o którym mowa w art. 22 rozporządzenia (UE) nr 1151/2012.

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wprowadzenia nazw „Tradiční Lovecký salám”/„Tradičná Lovecká saláma” i „Tradiční Špekáčky”/„Tradičné Špekačky” do rejestru gwarantowanych tradycyjnych specjalności ustanowionego w art. 22 rozporządzenia (UE) nr 1151/2012, zgodnie z art. 51 tego rozporządzenia.

Jeżeli nazwy „Tradiční Lovecký salám”/„Tradičná Lovecká saláma” i „Tradiční Špekáčky”/„Tradičné Špekačky” zostaną wprowadzone do rejestru zgodnie z art. 26 ust. 4 rozporządzenia (UE) nr 1151/2012, obowiązujące specyfikacje produktów GTS „Lovecký salám”/„Lovecká saláma” i „Špekáčky”/„Špekačky” uznaje się za specyfikacje, o których mowa w art. 19 rozporządzenia (UE) nr 1151/2012, w odniesieniu do, odpowiednio, do GTS „Tradiční Lovecký salám”/„Tradičná Lovecká saláma” i „Tradiční Špekáčky”/„Tradičné Špekačky” chronionych z zastrzeżeniem nazwy.

Przez wzgląd na kompletność oraz zgodnie z art. 26 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 1151/2012 niniejsza publikacja zawiera specyfikację GTS „Lovecký salám”/„Lovecká saláma” i „Špekáčky”/„Špekačky”, które zostały już opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 z dnia 21 listopada 2012 r. w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych (Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nr UE CZ-TSG-0107-01405 – 18.12.2015.

<sup>(3)</sup> Rozporządzenia Komisji (UE) nr 160/2011 z dnia 21 lutego 2011 r. rejestrujące w rejestrze gwarantowanych tradycyjnych specjalności nazwę [„Lovecký salám”/„Lovecká saláma” (GTS)] (Dz.U. L 47 z 22.2.2011, s. 7) oraz (UE) nr 158/2011 z dnia 21 lutego 2011 r. rejestrujące w rejestrze gwarantowanych tradycyjnych specjalności nazwę [„Špekáčky”/„Špekačky” (GTS)] (Dz.U. L 47 z 22.2.2011, s. 3).

<sup>(4)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 509/2006 z dnia 20 marca 2006 r. w sprawie produktów rolnych i środków spożywczych będących gwarantowanymi tradycyjnymi specjalnościami (Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 1). Rozporządzenie uchylone i zastąpione rozporządzeniem (UE) nr 1151/2012.

<sup>(5)</sup> „Lovecký salám”/„Lovecká saláma” Nr WE: SK-TSG-0007-0044 – 4.8.2006 (Dz.U. C 96 z 16.4.2010, s. 18). „Špekáčky”/„Špekačky” Nr WE: SK-TSG-0007-0055 – 21.5.2007 (Dz.U. C 94 z 14.4.2010, s. 18).

## WNIOSEK O REJESTRACJĘ GTS

## ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 509/2006

w sprawie produktów rolnych i środków spożywczych będących gwarantowanymi tradycyjnymi specjalnościami

„LOVECKÝ SALÁM” lub „LOVECKÁ SALÁMA”

Nr WE: SK-TSG-0007-0044 – 4.8.2006

1. Nazwa i adres grupy składającej wniosek

Nazwa: Český svaz zpracovatelů masa  
Adres: Libušská 319  
142 00 Praha 4  
Písnice  
REPUBLIKA CZEŠKA

Tel. +420 244092404  
Faks: +420 244092405  
E-mail: reditel@cszm.cz

Nazwa: Slovenský zväz spracovateľov mäsa  
Adres: Kukučínova 22  
831 03 Bratislava  
SŁOWACJA

Tel. +421 255565162  
Faks: +421 255565162  
E-mail: slovmaso@slovmaso.sk

2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie:

Republika Czeska  
Słowacja

3. Specyfikacja produktu

3.1. Nazwa(-y) przeznaczona(-e) do rejestracji

„Lovecký salám” (CS)  
„Lovecká saláma” (SK)

3.2. Nazwa

- jest specyficzna sama w sobie  
—  wyraża specyficzny charakter produktu rolnego lub środka spożywczego

Nazwa „Lovecký salám” lub „Lovecká saláma” jest specyficzna sama w sobie, ponieważ jest dobrze znana w Republice Czeskiej i w Słowacji i od dawna tradycyjnie kojarzy się ze specyficznym fermentowanym wyrobem mięsnym, który może być długo przechowywany, mającym właściwy sobie kształt płaskiego prostokątnego bloku i charakterystyczny smak.

3.3. Czy wniosek obejmuje zastrzeżenie nazwy na podstawie art. 13 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 509/2006

- rejestracja z zastrzeżeniem nazwy  
—  rejestracja bez zastrzegania nazwy

3.4. Rodzaj produktu

Klasa 1.2. Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.)

3.5. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego, do którego odnosi się nazwa podana w pkt 3.1

„Lovecký salám” lub „Lovecká saláma” to fermentowany wyrób mięsny, który może być długo przechowywany, przeznaczony do bezpośredniego spożycia, zazwyczaj jest to produkt krojony do spożycia na zimno.

Właściwości fizyczne:

Produkt ma charakterystyczny kształt płaskiego prostokątnego bloku w osłonce z jelita o szerokości wynoszącej przeważnie 50–55 mm i długości ok. 40 cm.



Właściwości chemiczne:

- aktywność wody: maksymalnie 0,93
- pH: poniżej 5,5
- zawartość netto białka z tkanki mięśniowej: nie mniej niż 15 % masy
- zawartość tłuszczu: nie więcej niż 45 % masy
- zawartość soli: nie więcej niż 4,2 % masy

Właściwości organoleptyczne:

Wygląd zewnętrzny i barwa: wyrób wytwarzany jest z mieszanki mięsa wołowego i wieprzowego, odznacza się ciemnobrązową barwą, umiarkowanie pomarszczoną powierzchnią i widoczną ziarnistością pod osłonką.

Wygląd i barwa w przekroju: mozaika ziaren o wielkości zwykle nie większej niż 5 mm, bez zbitych cząstek tłuszczu i chudego mięsa, dopuszczalne są przestrzenie wypełnione powietrzem, kawałki chudego mięsa bliżej środka produktu odznaczają się barwą czerwoną, ciemniejszą przy krawędziach, kawałki tłuszczu są jasnego koloru. Produkt w przekroju ma kształt prostokąta.

Zapach i smak: wyraźnie wyczuwalny aromat wędzenia, bardzo ostry i słony smak.

Konsystencja: dość zwarta, elastyczna.

### 3.6. Opis metody produkcji produktu rolnego lub środka spożywczego, którego dotyczy nazwa w pkt 3.1

„Lovecký salám” lub „Lovecká saláma” produkowany jest z mięsa wołowego o zawartości tłuszczu nie większej niż 10 %, mięsa wieprzowego o zawartości tłuszczu nie większej niż 20 %, okrawków wieprzowych o zawartości tłuszczu nie większej niż 30 %, okrawków wieprzowych o zawartości tłuszczu nie większej niż 50 %, tłuszczu wieprzowego, azotynowej mieszanki solnej, antyoksydantów (E 315 lub E 316 (nie więcej niż 500 mg/kg antyoksydantów wyrażonych jako kwas erytorbinowy)), mielonego pieprzu czarnego, cukru, czosnku (w formie płatków, koncentratu lub proszku w ilości odpowiadającej standaryzowanej ilości świeżego czosnku), goździków korzennych, kultur starterowych (połączonych kultur zawierających szczepy bakterii kwasu mlekowego (z rodzaju *Lactobacillus* lub *Pediococcus*) i koagulazoujemne *Micrococcaceae*) oraz osłonek kolagenowych.

Do wyprodukowania 100 kg gotowego produktu „Lovecký salám” lub „Lovecká saláma” stosuje się:

- mięso wołowe o zawartości tłuszczu nie większej niż 10 %: 5,0 kg,
- mięso wieprzowe o zawartości tłuszczu nie większej niż 20 %: 75,0 kg,
- okrawki wieprzowe o zawartości tłuszczu nie większej niż 30 %: 10,0 kg,
- okrawki wieprzowe o zawartości tłuszczu nie większej niż 50 %: 50,0 kg,
- tłuszcz wieprzowy: 20,0 kg,
- azotynową mieszankę solną: 3,4 kg,
- mielony pieprz czarny: 0,35 kg,
- cukier: 0,30 kg,
- czosnek 0,08 kg,
- goździki korzenne: 0,04 kg,
- antyoksydanty E 315 lub E 316: nie więcej niż 0,05 kg,
- kultury starterowe
- osłonki kolagenowe

Okrawki wieprzowe o zawartości tłuszczu nie większej niż 50 % i tłuszcz wieprzowy są mrożone. Wszystkie składniki i przyprawy łączy się, by powstała mieszanka ziaren wielkości od 3 do 5 mm, którą napełnia się osłonki o średnicy 50–55 mm i długości ok. 40 cm. Następnie z produktu formuje się płaski prostokątny blok. Uformowane wyroby układają się jeden obok drugiego w czystych skrzynkach lub innych odpowiednich pojemnikach i pozostawia w komorze chłodniczej w temperaturze od 2 do 4 °C na 24 do 48 godzin, by dojrzały. Następnie wyroby zawieszają na kijach wędzarniczych i wędzi tzw. zimnym dymem przez ok. siedem dni w temperaturze nie wyższej niż ok. 24 °C. Po zakończeniu procesu wędzenia, produkty się suszą. Nie można dopuścić do tego, by wyrób w trakcie suszenia został zaatakowany przez pleśń. Wyrób można wysłać, gdy osiągnie zalecaną wartość aktywności wody. Suszenie trwa około 14 dni, aby wyrób uległ dostatecznej fermentacji w temperaturze i przy względnej wilgotności powietrza, które umożliwiają kulturom starterowym wzrost i równomierne schnięcie produktu (przedział temperatur: 16–27 °C, wilgotność względna powietrza: 75–92 %).

### 3.7. Specyfika produktu rolnego lub środka spożywczego

„Lovecký salám” lub „Lovecká saláma” różni się od innych fermentowanych wyrobów mięsnych o długim okresie przechowywania przede wszystkim swoim charakterystycznym kształtem płaskiego prostokątnego bloku, uzyskanym przez formowanie w procesie dojrzewania. Wyrób ma właściwy sobie smak uzyskany dzięki zalecanej w przepisie kompozycji głównych składników i przypraw oraz dzięki procesowi fermentacji.

### 3.8. Tradycyjny charakter produktu rolnego lub środka spożywczego

Produkcja wyrobu „Lovecký salám” lub „Lovecká saláma” w Republice Czeskiej sięga początku XX wieku. Wyrabiano go wówczas głównie zimą ze względu na warunki bardziej sprzyjające procesowi dojrzewania i na trudność związaną z tym, że dla uzyskania dobrej ziarnistości surowce muszą zostać umiarkowanie zmrożone. Później, dzięki udoskonaleniu metod chłodzenia i urządzeń wędzarniczych, producenci skupili się głównie na zapewnieniu dostaw produktu na kiermasze wielkanocne i bożonarodzeniowe oraz podczas letniego sezonu turystycznego. Dziś to tradycyjny i popularny wyrób, który można długo przechowywać, produkowany przez cały rok.

Wyrób „Lovecký salám” lub „Lovecká saláma” opisano w publikacji *Technológia mäsového priemyslu* („Technologia przemysłu mięsnego”) (część II, 1955 r., „Hlavná správa mäsového a rybného priemyslu” („Sprawozdanie główne przemysłu mięsnego i rybnego”), Ministerstwo Przemysłu Spożywczego), a następnie został wpisany w Standardy techniczne i ekonomiczne dla wyrobów mięsnych (część 1, przepisy mające zastosowanie od dnia 1 stycznia 1977 r., Dyrekcja Generalna ds. Przemysłu Spożywczego, Praga) jako czeskosłowacka norma krajowa nr ČSN 57 7269, co zaowocowało rozwojem produkcji zgodnej z tą normą na całym obszarze byłej Czechosłowacji. Stała receptura powstała w wyniku stopniowych zmian w technologii produkcji, które wprowadzano ze względu na ograniczoną dostępność niektórych składników i w celu poprawienia bezpieczeństwa produktu końcowego. Receptura zawarta jest w opisie metody produkcji wyrobu „Lovecký salám” lub „Lovecká saláma” – zob. pkt 3.6 niniejszego wniosku. Właściwości produktu tradycyjnego zostały zachowane mimo tych zmian.

### 3.9. Minimalne wymogi i procedury sprawdzania specyficznego charakteru

Kontrole dotyczą:

- przestrzegania proporcji surowców, składników i przypraw w recepturze; kontrole przeprowadzane są przez porównanie ilości surowców, składników i przypraw z recepturą podczas przygotowania mieszanki na wyrób,
- zachowywania ustalonego kształtu, wyglądu zewnętrznego, barwy i konsystencji wyrobu: kontrola wzrokowa przeprowadzana jest po zakończeniu suszenia gotowego produktu,
- zachowywania ustalonego kształtu, wyglądu zewnętrznego, barwy i konsystencji wyrobu: kontrola wzrokowa przeprowadzana jest po zakończeniu suszenia gotowego produktu,
- przestrzeganie określonej konsystencji, aromatu i smaku produktu; kontrola wykonywana jest za pomocą analizy sensorycznej wyrobu gotowego,
- przestrzeganie określonych właściwości fizycznych i chemicznych produktu; produkt gotowy analizuje się za pomocą zatwierdzonych metod laboratoryjnych.

Kontrole wykonywane przez organ lub jednostkę kontrolującą zgodność ze specyfikacją produktu przeprowadza się co najmniej raz do roku w zakładzie każdego producenta wyrobu.

## 4. Organy lub jednostki kontrolujące zgodność ze specyfikacją produktu

### 4.1. Nazwa i adres

Organy lub jednostki kontrolujące zgodność ze specyfikacją produktu w Republice Czeskiej:

Nazwa: Státní zemědělská a potravinářská inspekce

Adres: Květná 15

603 00 Brno

REPUBLIKA CZESKA

Tel. +420 543540111

E-mail: sekret.oklc@szpi.gov.cz

organ publiczny/jednostka publiczna     organ prywatny/jednostka prywatna

Nazwa: Státní veterinární správa České republiky  
Adres: Slezská 7  
120 00 Praha 2  
REPUBLIKA CZESKA

Tel. +420 227010137

E-mail: hygi@svscr.cz

organ publiczny/jednostka publiczna  organ prywatny/jednostka prywatna

Organy lub jednostki kontrolujące zgodność ze specyfikacją produktu w Słowacji:

Nazwa: BEL/NOVAMANN International, s r.o.  
Adres: Továrenská 14  
815 71 Bratislava  
SŁOWACJA

P.O.BOX 11  
820 04 Bratislava 24  
SŁOWACJA

Tel. +421 250213376

E-mail: tomas.ducho@ba.bel.sk

organ publiczny/jednostka publiczna  organ prywatny/jednostka prywatna

Nazwa: Štátna veterinárna a potravinová správa SR  
Adres: Botanická 17  
842 13 Bratislava  
SŁOWACJA

Tel. +421 260257427

E-mail: buchlerova@svssr.sk

organ publiczny/jednostka publiczna  organ prywatny/jednostka prywatna

#### 4.2. Szczególne zadania organu lub jednostki

Organy kontrolne, o których mowa w pkt 4.1, ponoszą odpowiedzialność za skontrolowanie pełnej zgodności ze specyfikacją.

WNIOSEK O REJESTRACJĘ GTS

### ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 509/2006

w sprawie produktów rolnych i środków spożywczych będących gwarantowanymi tradycyjnymi specjalnościami

„ŠPEKÁČKY” lub „ŠPEKAČKY”

Nr WE: SK-TSG-0007-0055 – 21.5.2007

#### 1. Nazwa i adres grupy składającej wniosek

Nazwa: Český svaz zpracovatelů masa  
Adres: Libušská 319  
142 Praha 4  
Písnice  
REPUBLIKA CZAESKA

Tel. +420 244092404

Faks: +420 244092405

E-mail: reditel@cszm.cz

Nazwa: Slovenský zväz spracovateľov mäsa  
Adres: Kukučínova 22  
831 03 Bratislava  
SŁOWACJA

Tel. +421 255565162

Faks: +421 255565162

E-mail: slovmaso@slovmaso.sk

**2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie**

Republika Czeska

Słowacja

**3. Specyfikacja produktu****3.1. Nazwa(-y) przeznaczona(-e) do rejestracji**

„Špekáčky” (w języku czeskim)

„Špekačky” (w języku słowackim)

**3.2. Należy określić, czy nazwa**

—  jest specyficzna sama w sobie

—  wyraża specyficzny charakter produktu rolnego lub środka spożywczego

Nazwa Špekáčky/Špekačky wyraża specyficzny charakter produktu rolnego lub środka spożywczego, który wynika z obecności nierównomiernie rozłożonych kawałeczków słoniny (špek) w grubo rozdrobnionej mieszance zawierającej niewielką ilość cząstek kolagenu.

**3.3. Czy wniosek obejmuje zastrzeżenie nazwy zgodnie z art. 13 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 509/2006**

—  rejestracja z zastrzeżeniem nazwy

—  rejestracja bez zastrzegania nazwy

**3.4. Rodzaj produktu**

Klasa 1.2 Produkty wytworzone na bazie mięsa (podgotowanego, solonego, wędzonego itd.)

**3.5. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego, do którego odnosi się nazwa podana w pkt 3.1**

Špekáčky/Špekačky są produktem mięsnym poddanym obróbce cieplnej, wyrabianym z masy, którą napęlnia się osłonki z wieprzowego jelita cienkiego lub z jelita wołowego wiankowego, tworzącej zwoje o długości kilku metrów. Wyrób odznacza się złotobrazową barwą.

Właściwości fizyczne: tworzy zwoje, podzielone sznurkiem na pojedyncze batony o wadze od 65 do 85 g, o średnicy od 4,0 do 4,6 cm i długości od 8 do 9 cm.

Właściwości chemiczne:

zawartość netto białka z tkanki mięśniowej: nie mniej niż 6 % masy

zawartość tłuszczu: nie więcej niż 45 % masy

zawartość soli: nie więcej niż 2,5 % masy

Właściwości organoleptyczne:

wygląd zewnętrzny i barwa: produkt wyrabiany z mieszanki mięsa wołowego i wieprzowego, w osłonce naturalnej z jelita, podzielony sznurkiem na batony. Wyrób jest barwy złotobrazowej – możliwy jest ciemniejszy lub jaśniejszy odcień, bez wyraźnie odznaczających się plam wynikających z niedowędzenia. Dopuszczalne są wysuszone krople soku na powierzchni wyrobu i jaśniejsze plamy w miejscu styku z innymi batonami. Powierzchnia jest gładka lub lekko pomarszczona. Stosowanie tłuszczu lub auszpiku jako środka spęczniającego jest niedozwolone,

wygląd i barwa w przekroju: powierzchnia przekroju od jasnoróżowej do ciemnoróżowej z nierównomiernie rozłożonymi kawałkami słoniny. Dopuszczalne są małe, miękkie cząstki kolagenu i komory powietrzne,

smak i zapach: łagodny tuż po uwędzeniu, umiarkowanie słony od przypraw, soczysty po ugotowaniu,

konsystencja: jędrna, krucha, zwarta.

**3.6. Opis metody produkcji produktu rolnego lub środka spożywczego, którego dotyczy nazwa w pkt 3.1.**

Špekáčky/Špekačky wyrabiane są z następujących składników: mięsa wołowego o zawartości tłuszczu nie większej niż 30 %, mięsa wieprzowego o zawartości tłuszczu nie większej niż 50 %, słoniny, wody pitnej (w postaci lodu łuskowego), skrobi ziemniaczanej, azotynowej mieszanki solnej, mielonego pieprzu czarnego, mielonej słodkiej papryki (100 ASTA), czosnku (w formie płatków, koncentratu lub proszku w ilości odpowiadającej standaryzowanej ilości świeżego czosnku), mielonej gałki muszkatołowej, polifosforanów E 450 i E 451 (3 g/kg, wyrażonych jako P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>), kwasu askorbinowego E 300 (0,5 g/kg) oraz osłonek z jelita wołowego wiankowego lub wieprzowego jelita cienkiego. Wyrób przewiązuje się sznurkiem.

100 kg gotowego wyrobu Špekáčky/Špekačky zawiera:

- mięso wołowe o zawartości tłuszczu nie większej niż 30 % 38,5 kg,
- mięso wieprzowe o zawartości tłuszczu nie większej niż 50 % 17,5 kg,
- bekon 27,0 kg,
- wodę (lód) 23,0 kg,
- skrobię ziemniaczaną 2,5 kg,
- sól do peklowania 2,0 kg,
- słodką paprykę mieloną (100 ASTA) 0,22 kg,
- mielony pieprz czarny 0,16 kg,
- czosnek (w płatkach, koncentracji, proszku) 0,09 kg,
- mieloną gałkę muszkatołową 0,03 kg,
- antyoksydanty E 450 lub E 451 0,3 kg,
- kwas askorbinowy E 300 0,05 kg,
- jelita naturalne: jelita wołowe wiankowe lub wieprzowe jelita cienkie,
- wyrób dzielony na batony przez wiązanie sznurkiem.

Składniki te (z wyjątkiem słoniny), dodatki i przyprawy miesza się, by uzyskać masę o cząstkach wielkości od 0,1 mm do 2,5 mm. Następnie do mieszanki dodaje się słoninę, rozdrobnioną na kawałki nie większe niż ok. 8 mm i napelnia się farszem osłonki z jelita wołowego wiankowego lub z wieprzowego jelita cienkiego o średnicy nie większej niż 4,0 do 4,6 cm.

Następnie farsz dzieli się na pojedyncze batony przy pomocy sznurka. Zwoje batonów przywiązuje się do kija wędzarniczego, a następnie przenosi do wędzarni, gdzie wyrób jest suszony i wędzony dla uzyskania charakterystycznej barwy i aromatu. Wyrób po uwędzeniu jest poddawany obróbce cieplnej w temperaturze od 75 °C do 78 °C, dopóki nie osiągnie w środku temperatury 70 °C, utrzymującej się przez 10 minut. Po obróbce cieplnej produkt spryskuje się zimną wodą i pozostawia do ostygnięcia. Špekáčky/Špekačky przechowuje się potem w chłodnym, ciemnym pomieszczeniu.

### 3.7. Specyfika produktu rolnego lub środka spożywczego

Špekáčky/Špekačky różnią się od innych wyrobów mięsnych poddanych obróbce cieplnej nierównomiernym rozłożeniem kawałków słoniny (špek) w grubo rozdrobnionej mieszance zawierającej niewielką ilość cząstek kolagenu, co sprawia, że wyrób ma charakterystyczny wygląd w przekroju. Kolejną charakterystyczną właściwością produktu jest to, że tworzy zwoje w osłonkach z jelita, podzielone na pojedyncze Špekáčky/Špekačky za pomocą sznurka. Inną istotną cechą wyróżniającą jest kompozycja przypraw, które razem z wołowiną i słoniną decydują o nieporównanym smaku i zapachu produktu po podgrzaniu.

### 3.8. Tradycyjny charakter produktu rolnego lub środka spożywczego

Jeśli chodzi o ich spożycie, składniki i proces produkcyjny Špekáčky/Špekačky znane są w obecnej Republice Czeskiej od przeszło stu lat. Zaczęły być wyrabiane na szerszą skalę w drugiej połowie XIX w. wraz z rozwojem przemysłu wędliniarskiego i postrzegane były jako wysokiej jakości wyrób mięsny w osłonce z jelita wołowego wiankowego. W 1891 r. zostały wystawione na targach rolniczych w Pradze, gdzie postawiono w pełni wyposażoną wędzarnię, jaka nigdy przedtem nie była pokazywana szerszej publiczności. Špekáčky/Špekačky były wędzone na miejscu i jeszcze gorące podawane na ładnym papierowym talerzu z chrzanem i słoną bułką za osiem krajcarów (ówczesna czeska moneta). To wtedy Špekáčky/Špekačky zaistniały w świadomości ludzi jako klasyczny czeski wędzony wyrób mięsny. O wyjątkowej jakości produkowanego wówczas wyrobu Špekáčky/Špekačky świadczą jego składniki: 50 % stanowiło mięso z udźca młodego wołu, 20 % wysokiej jakości mięso wieprzowe bez skóry, a 30 % siekana słonina. W zależności od konsystencji produktu, dodawano czasem masę wiążącą wyrabianą z mięsa wołowego. Produkt doprawiano czosnkiem, pieprzem czarnym i od czasu do czasu także odrobiną gałki muszkatołowej. Procesem szczególnym było nadziewanie wyrobu na patyk i przywiązywanie go przędzą lnianą. Ponieważ wyrób sprzedawano w batonach, całkowita waga musiała odpowiadać liczbie batonów. W celu uzyskania wysokiej jakości, produkt musiał być także właściwie wędzony. Na początku XX w. nastąpił dalszy rozwój technologii wędzenia i Špekáčky/Špekačky, tak jak *párky* i *klobásy* (inne tradycyjne gatunki kielbas), na stałe zagościły wśród innych wyrobów mięsnych miękkich. Niektóre zakłady zaistniały z ich produkcji, szczególnie w dużych miastach. Wśród najbardziej znanych producentów byli Koula i Macháček w praskiej dzielnicy Nowe Miasto oraz Šereda w dzielnicy Vinohrady na przedmieściach Pragi. Wyrabianie przez niego Špekáčky/Špekačky znane były prazanom pod nazwą Šeredky. Te miękkie kielbasy dostarczano do sklepów jeszcze gorące od dymu i zazwyczaj po południu, nie tylko w samych sklepach, ale też w całej okolicy unosił się cudowny zapach wędzonego mięsa. O zmierzchu ulice starej Pragi rozświetlone były złotym światłem latarni gazowych i przepełnione zapachem pochodzącym z licznych straganów, na których na węglu drzewnym piekły się Špekáčky/Špekačky.

Żadne przepisy ani zasady nie określały wówczas, jakiej jakości powinny być wyroby mięsne. W czasie kontroli urzędowych skupiano się głównie na mące, której dodawanie do wyrobu Špekáčky/Špekačky było zabronione. Po drugiej wojnie światowej, głównym składnikiem wyrobu Špekáčky/Špekačky poza słoniną była nadal wołowina. Później, w miarę jak rozwijał się chów trzody chlewnej, wyrób uzyskał następujący skład: 40 % mięso wołowe (ćwierćtusza przednia wołowa), 30 % mięso wieprzowe przerobowe i 30 % słonina. Wówczas, w związku z dodaniem słodkiej papryki, zmienił się także sposób doprawiania. Po upaństwowieniu zakładów produkcji i przetwórstwa mięsa, kompozycja składników, dodatków, osłonek i procesy technologiczne zostały objęte techniczną i ekonomiczną standaryzacją, co podniosło jeszcze jakość tego tradycyjnego czeskiego produktu. Produkcja wyrobu Špekáčky/Špekačky została ujęta w normie dla wyrobów mięsnych numer ČSN 57 7115 (część 1 przepisów mających zastosowanie od dnia 1 stycznia 1977 r., Dyrekcja Generalna ds. Przemysłu Spożywczego, Praga). W rezultacie produkcja zgodna z tą normą rozwinęła się na całym obszarze byłej Czechosłowacji. W miarę jak stopniowo zmieniała się technologia produkcji i ze względu na ograniczoną dostępność niektórych składników i osłonek (np. jelit wołowych wiankowych), opracowano stałą recepturę, podaną wyżej w opisie metody produkcji wyrobu Špekáčky/Špekačky – zob. pkt 3.6 niniejszego wniosku.

### 3.9. Minimalne wymogi i procedury sprawdzania specyficznego charakteru

Kontrole obejmują:

- zgodność proporcji składników, dodatków i przypraw z recepturą; proces przygotowania obejmuje kontrolę krzyżową w oparciu o recepturę,
- sprawdzenie czy kawałki słoniny wieprzowej (špek) są nierównomiernie rozłożone w grubo rozdrobnionej mieszance zawierającej niewielką ilość cząstek kolagenu; podczas produkcji przeprowadza się kontrolę wzrokową po zakończeniu nadziewania i oddzieleniu pojedynczych batonów sznurkiem,
- zgodność kształtu produktu, wyglądu powierzchni, barwy i konsystencji; kontrolę wzrokową przeprowadza się po obróbce cieplnej, spryskaniu wodą i ostudzeniu gotowego produktu,
- zgodność wyglądu i barwy w przekroju; kontrolę wzrokową przeprowadza się po obróbce cieplnej, spryskaniu wodą i ostudzeniu gotowego produktu,
- zgodność smaku, zapachu, konsystencji i soczystości produktu; kontrolę sensoryczną produktu końcowego przeprowadzaną po ogrzaniu,
- przestrzeganie określonych właściwości fizycznych i chemicznych produktu; produkt gotowy analizuje się za pomocą zatwierdzonych metod laboratoryjnych.

Kontrole przez organ lub jednostkę kontrolującą zgodność ze specyfikacją produktu przeprowadza się co najmniej raz do roku w zakładzie każdego producenta wyrobu.

## 4. Organy lub jednostki kontrolujące zgodność ze specyfikacją produktu

### 4.1. Nazwa i adres

Organy lub jednostki kontrolujące zgodność ze specyfikacją produktu w Republice Czeskiej:

Nazwa: Státní zemědělská a potravinářská inspekce

Adres: Květná 15  
603 00 Brno  
REPUBLIKA CZESKA

Tel. +420 543540111

E-mail: sekret.oklc@szpi.gov.cz

organ publiczny/jednostka publiczna     organ prywatny/jednostka prywatna

Nazwa: Státní veterinární správa ČR

Adres: Slezská 7  
120 00 Praha 2  
REPUBLIKA CZESKA

Tel. +420 227010137

E-mail: hygi@svscr.cz

organ publiczny/jednostka publiczna     organ prywatny/jednostka prywatna

Organy lub jednostki kontrolujące zgodność ze specyfikacją produktu w Słowacji:

Nazwa: BEL/NOVAMANN International, s r.o.

Adres: Továrenská 14  
815 71 Bratislava  
SŁOWACJA

P.O. BOX 11,  
820 04 Bratislava 24  
SŁOWACJA

Tel. +421 250213376

E-mail: tomas.ducho@ba.bel.sk

organ publiczny/jednostka publiczna  organ prywatny/jednostka prywatna

Nazwa: Štátna veterinárna a potravinová správa SR

Adres: Botanická 17  
842 13 Bratislava  
SŁOWACJA

Tel. +421 260257427

E-mail: buchlerova@svssr.sk

organ publiczny/jednostka publiczna  organ prywatny/jednostka prywatna

#### 4.2. Szczególne zadania organu lub jednostki

Organy kontrolne, o których mowa w pkt 4.1, ponoszą odpowiedzialność za skontrolowanie pełnej zgodności ze specyfikacją.

---











ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)  
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



**Urząd Publikacji Unii Europejskiej**  
2985 Luksemburg  
LUKSEMBURG

**PL**